

Lesson 19

- 一会儿= 等一会儿=过一会儿 = lát nữa
- 别客气 bú kèqì = 不要客气 bú yào kèqì : đừng khách sáo
- 明白 míngbái :rõ
- 名牌 míng pái : hàng hiệu Apple /Acer/ asus/ Dell
- 试用期 : shìyòng qī : thời gian thử việc
- 微信 wēixìn :wechat
- 让 ràng : để, khiến, bảo
- 告诉 gàosu : bảo
- 请 qǐng : mời
- 干净 gānjìng : sạch sẽ
- 轻 qīng :nhẹ # 重 zhòng :nặng
- 而且 ér qiě : mà còn
- 非常 fēicháng : vô cùng, mức độ cao hơn 很 hěn
- 这句话谈论 zhè jùhuà tán lùn : câu này thảo luận, nói về
- 没有提到 méiyǒu tídao : không nhắc đến
- 帮助 bāngzhù /帮忙 bāngmáng : giúp đỡ
- 不要 búyào : đừng/ ko cần/ ko muốn/ không phải
- 太极拳 tàijíquán : thái cực quyền
- 对.....rèqíng 热情 : nhiệt tình với.....
- jiāo 交: nộp
- 交学费 jiāoxuéfèi :nộp học phí、电费 diànfèi :tiền điện,
- 水费 shuǐfèi :tiền nước, 生活费 shēnghuófèi : phí sinh hoạt,
- 交作业 jiāo zuòyè: nộp bài tập , 交朋友 jiāo péngyou : kết bạn
- dài fu 大夫 : bác sĩ=医生
- dàn shì但是 = kěshì 可是= búguò 不过= què 却
- 最近 zuìjìn : gần nhất/ gần đây, dạo này
- 不要 búyào = 别 bié : đừng

- 大商场 dà shāngchǎng : trung tâm thương mại lớn
- 小商店 xiǎo shāngdiàn : shop nhỏ
- 贵得很 guìdé hěn : rất đắt
- 不一定 bù yídìng : không nhất định
- 一边 yìbiān一边 yìbiān Vừavừa = 边.....边.....
- 放一边儿 fàng yìbiān : để 1 bên
- 作业做得很好 zuòyè zuò dé hěn hǎo : bài tập làm tốt
- 准备睡觉 zhǔnbèi shuìjiào : chuẩn bị ngủ
- 准备出发 zhǔnbèi chūfā : chuẩn bị xuất phát
- 出国 chū guó : ra nước ngoài 去国外
- 纸箱 zhǐxiāng : carton
- 邮箱 yóu xiāng : MAIL
- 箱子 xiāngzi : hòm, hộp, thùng
- 合同 : hétóng :
- 箱单 xiāng dān : packing list
- 发票 fā piāo : invoice (hóa đơn)
- 净重 jìngzhòng n.w # 毛重 g.w máozhòng
- 重量 : cân nặng
- 体重 : cân nặng dùng cho người
- 高度: độ cao
- 身高 : chiều cao dùng cho người
- 些 xiē : some
- 里边 lǐ biān = 里面 lǐ miàn : bên trong
- 一会儿 yí huìr : lát nữa
- 他饱了 tā bǎo le : anh ấy no rồi
- 他跑了 pǎo : anh ấy chạy rồi
- 检查 jiǎn chá : kiểm tra
- 饮料 yǐn liào : nước ngọt
- 果汁 guǒ zhī : nước ép

- 词典 cǐdiǎn : từ điển
- 查个词 chá ge cí : tra từ
- 歌词 gēcí : Lời bài hát
- 矿泉水 kuàng quán shuǐ : nước khoáng
- 线 xiàn : dây
- 热线 rèxiàn : hotline
- 书架: shūjià : giá sách
- 鞋架 xiéjià : giá giày
- 在左边的那个书架上: zài zuǒbiān de nàge shūjià shang . trên giá sách bên trái kia
- 市场 shìchǎng : chợ
- 超市 chāoshì : siêu thị
- 大商场 dà shāngchǎng : trung tâm thương mại
- 对.....不好 duìbù hǎo :ko tốt với.....
- 生产线 shēngchǎn xiàn : dây chuyền sản xuất
- 一条线 yì tiáoxiàn : 1 sợi dây
- 只 zhǐ / zhī : chỉ / lượng từ cho động vật
- 一头牛 yì tóu niú : 1 con trâu
- 一头大懒猪 yì tóu dà lǎn zhū : 1 con lợn lười
- 养猪专业户 yǎngzhū zhuānyè hù : hộ chuyên nuôi lợn
- 睡懒觉 shuì lǎn jiào : ngủ nướng
- 营业 yíngyè : mở cửa , (bán hàng) ; 开业 kāiyè : khai trương
- 一半 yíban : 1 nửa # 一般 yìbān : bình thường, thông thường
- 非常 fēicháng = 十分 shífēn = 很 hěn = 特别 tèbié : rất, vô cùng, đặc biệt
- 电 diàn : điện

没电了 méi diàn le 停电了 tíngdiàn le : mất điện

- 来电了/ 有电了 yǒudiàn le, lái diàn le: có điện rồi

- 停车 tíngchē : dừng xe
- 停止生产 tíngzhǐ shēngchǎn : đình chỉ sản xuất
- 脑子 nǎozi : não, óc

没脑子 méi nǎozi: không não, ngu, đần, chửi khó nghe

脑子进水 nǎozi jìn shuǐ : não ngập nước, mắng người,

牌子 páizi: nhãn hiệu

有名 yǒumíng : nổi tiếng

- 名牌 míngpái: hàng hiệu
- 意思 yìsi: ý, nghĩa

她 刚说的话是什么意思 ?

- Tā gāng shuō de huà shì shénme yìsi ?
- cô ấy vừa nói nghĩa là gì vậy ?

有意思 yǒu yìsi: thú vị, hay

没意思 méi yìsi: không thú vị, nhạt nhẽo, không hay

- 放心 fàngxīn : yên tâm

小心 xiǎoxīn : cẩn thận

路上小心点 lùshang xiǎoxīn diǎn : đi đường cẩn thận

点心 diǎnxīn : điểm tâm

点名 Diǎn míng : Điểm danh

- 越南政府最近宣传 : 年轻人 30 岁之前要结婚。

Nhà nước VN gần đây tuyên truyền giới trẻ cần kết hôn trước 30 tuổi

征服: chinh phục

荣幸: vinh hạnh

É

你愿意嫁给我吗 ?

Nǐ yuànyì jià gěi wǒ ma ? Em đồng ý gả cho a không ?

嫁不出去 jià bù chūqù : (con gái) ko gả được đi

娶不到老婆 qǔ bú dào lǎopó :(con trai) không lấy được vợ

- 取款机 qǔ kuǎnjī : ATM cây rút tiền
- 取钱 qǔ qián : rút tiền
- 游泳池 yóuyǒng chí : bể bơi

屁股 pìgǔ :Mông/ đít

打屁股 dǎ pìgǔ : đánh đít 不听话打屁股

放屁 fàngpì : đánh rắm , nói xàm xí

- 臭 chòu :thối 香 xiāng :thơm

狗屁 gǒupì : Đồ vô dụng (mắng người)

拍马屁 pāi..... mǎpì : vỗ đít ngựa / bợ đít (nịnh bợ người khác)

- 他那个人没什么能力, 就会拍老板的马屁

- 拍桌子 pāi zhuōzi : đập bàn

- 拍照 pāizhào : chụp ảnh

- BTVN : Viết bài giới thiệu bản thân . bối cảnh đi xin việc. (buổi sau tập nói trước lớp). Lưu ý viết song ngữ việt - trung để cô dễ sửa hơn. Khoảng 10 dòng

- Giới thiệu tên , tuổi, địa chỉ, gia đình, trước học ở đâu, ngành gì ? trước làm ở đâu . có mong muốn gì khi đến đây làm việc

- Phân Biệt 一边 ...一边 ...[yìbiān...yìbiān...] Và 又... 又... [yòu...yòu...)

- 1. 一边 ...一边 ...[yìbiān...yìbiān...] Và 又... 又... [yòu...yòu...]

– 小朋友一边走路，一边唱歌。

Xiǎopéngyǒu yìbiān zǒu lù, yìbiān chàng gē.

Đứa trẻ vừa đi vừa hát.

- – 姐姐似乎又气愤又不安。

Jiějie sìhū yòu qìfèn yòu bù'ān.

Chị gái dường như vừa tức giận vừa bất an.

- Hai cấu trúc này có điểm khác biệt rõ rệt chính là, 又...又... ngoài việc có thể liên kết thành phần động từ, còn có thể liên kết các thành phần tính từ; 一边...

一边... chỉ có thể nối hai động từ. Ví dụ:

- – 这条裙子又便宜又好看。

- Zhè tiáo qúnzi yòu piányí yòu hǎokàn.

Chiếc váy này vừa rẻ vừa đẹp.

Không thể nói: 这条裙子一边便宜一边好看。

- 2. Lưu ý

一边

...一边

... biểu thị hai động tác cùng diễn ra hoặc được tiến hành cùng một lúc;

又

...又

... biểu thị hai hoặc trên hai động tác, tính chất, trạng thái, đặc điểm cùng tồn tại một lúc.

- Từ cách giải thích trên chúng ta có thể thấy, phạm vi sử dụng của

一边

...一

边

... hẹp và thống nhất hơn; trong khi đó phạm vi sử dụng của cấu trúc

又

...又

... rộng hơn. Ví dụ:

- 又帅又酷

yòu shuài yòu kù

Vừa đẹp trai vừa ngầu

- 又哭又笑

yòu kū yòu xiào

Vừa khóc vừa cười

- 又关心又爱护

yòu guānxīn yòu àihù

Vừa quan tâm vừa bảo vệ

- 又打又闹

yòu dǎ yòu nào

Vừa đánh vừa làm ồn

- 又紧张又兴奋

yòu jǐnzhāng yòu xīngfèn

Vừa hồi hộp vừa phấn khởi

- 又给我倒茶又给我让座

yòu gěi wǒ dào chá yòu gěi wǒ ràngzuò

Vừa rót trà cho tôi vừa nhường chỗ cho tôi

- 妈妈又上班，又干家务，太劳累了。

Māma yòu shàng bān, yòu gàn jiāwù, tài láolèi le.

Mẹ vừa đi làm vừa làm việc nhà, quá cực nhọc rồi.

- – 我们的校园又整洁又漂亮。

Wǒmen de xiàoyuán yòu zhěngjié yòu piàoliang.

Sân trường của chúng em vừa sạch sẽ vừa đẹp.

- – 人们快活极了，又唱又跳，狂欢了一夜。

Rénmen kuàihuó jí le, yòu chàng yòu tiào, kuánghuān le yí yè.

Mọi người vô cùng vui mừng, vừa hát vừa nhảy, vui hết mình cả một đêm.

- – 小明的字写得又快又好。

Xiǎo Míng de zì xiě de yòu kuài yòu hǎo.

Chữ viết của Tiểu Minh vừa nhanh vừa đẹp.

- – 雨后的空气，又清新又滋润。

Yǔ hòu de kōngqì, yòu qīngxīn yòu zīrùn.

Thời tiết sau cơn mưa vừa mát mẻ vừa dễ chịu.

- – 老师一边讲课，一边在黑板上写字。

- Lǎoshī yìbiān jiǎng kè, yìbiān zài hēibǎn shàng xiězì.

- Thầy giáo vừa giảng bài vừa viết chữ lên bảng.

- – 妹妹一边吃零食，一边看漫画。

- Mèimei yìbiān chī língshí, yìbiān kàn màn huà.

- Em gái vừa ăn đồ ăn vặt vừa đọc truyện tranh.

- – 他们俩一边喝酒一边聊天。

- Tāmen liǎ yìbiān hē jiǔ yìbiān liáo tiān.

- Hai người họ vừa uống rượu vừa trò chuyện.

- – 凯特喜欢一边做功课一边听音乐。

Kǎitè xǐhuān yìbiān zuò gōngkè yìbiān tīng yīnyuè.
